

CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE CHINEZĂ. DIALOGURI ROMÂNNO-CHINEZE (V)

Editura FORUMUL ROMÂNNO-CHINEZ, Arad

CUVÂNT ÎNAINTE



Sunt bucuros că cea de a 7-a ediție a Simpozionului Internațional „Cultura și civilizația chineză. Dialoguri româno-chineze” a avut loc cu succes la Pecica, județul Arad. În numele Ambasadei Chinei în România, aș dori să adresez sincerele mele felicitări Consiliului Județean Arad, Primăriei Orașului Pecica și Forumului Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze și îmi exprim aprecierea față de oamenii din toate categoriile sociale, care au contribuit la acest Forum !

În cadrul Simpozionului, aproape 30 de experți, savanți, artiști, profesori și studenți s-au concentrat pe tema civilizației chineze și a dialogului chino-român, au efectuat cercetări, au scris articole și au ținut discursuri pe mai mult de zece subiecte, inclusiv matematica chineză veche, simboluri naționale, educația și sistemul mandarial, istoria și cultura mătăsii, producția chineză, demografie și literatură, etc. Unii participanți, care sunt implicați în afaceri legate de China sau au fost în China și-au istorisit propriile experiențe și au împărtășit ceea ce au văzut, au auzit și au gândit dintr-o perspectivă interculturală. Ce s-a mai întâmplat remarcabil este faptul că unii profesori și studenți, care nu au vizitat niciodată China au început să acorde atenție și să înțeleagă China în timpul cercetărilor. Acest simpozion este un schimb de idei, care reunește integritatea, inovația, deschiderea, incluziunea, înțelepciunea, extinzând „perspectiva chineză” a României și transmițând astfel, prietenia tradițională dintre cele două țări și popoare. Putem aprecia că Simpozionul a sădit semințele unei prietenii chino-române prezente și viitoare.

China solicită o abordare a diferitelor civilizații, care prezintă egalitate, învățare reciprocă, dialog și acomodare reciprocă, făcând un apel sincer tuturor țărilor să păstreze valorile comune ale umanității: pace, dezvoltare, corectitudine, justiție, democrație și libertate; să promoveze înțelegerea reciprocă și să creeze legături mai strânse cu alte popoare; să respecte diversitatea civilizațiilor pentru a permite schimburilor culturale să depășească înstrăinarea; învățarea reciprocă să depășească neînțelegerile și coexistența să depășească sentimentele de superioritate, și să ne unim cu toții forțele pentru a face față tuturor tipurilor de provocări globale. În această situație mondială, turbulentă și complexă, desfășurarea Simpozionului Internațional „Cultura și civilizația chineză. Dialoguri româno-chineze” și publicarea acestei cărți coincid cu filosofia noastră, fiind o bună practică de schimburi și învățare reciprocă între civilizațiile chineză și română.

Construirea unei comunități umane cu un destin comun constituie viitorul oamenilor din întreaga lume. De la stabilirea relațiilor diplomatice dintre China și România în urmă cu 73 de ani, acestea au aderat întotdeauna la respectul reciproc și s-au tratat drept egali. Prietenia chino-română are o bază solidă, dezvoltarea Chinei și cea a României sunt complementare, iar cooperarea China-România se bucură de un potențial uriaș. În prezent, China pornește într-o nouă călătorie și anume, de a construi o țară socialistă modernă din toate punctele de vedere, cu o atitudine plină de spirit și se îndreaptă către cel de-al doilea obiectiv centenar, cu o dedicație și o dăruire extraordinare. Noua dezvoltare a Chinei va oferi noi oportunități pentru întreaga lume. China și România ar trebui să urmeze direcția generală a beneficiului reciproc și a dezvoltării comune, să continue să avanseze Parteneriatul Amplu de Prietenie și Cooperare, pentru a aduce contribuții noi și sporite, pentru a promova dezvoltarea celor două țări, în beneficiul celor două popoare și pentru promovarea păcii și a dezvoltării mondiale.

Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar
al Republicii Populare Chineze în România
Han Chunlin

5 decembrie 2022

Prof.univ.dr. Lizica Mihuț

Președinte al Forumului Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze

ARGUMENT

Simpozionul internațional „CULTURA ȘI CIVILIZAȚIA CHINEZĂ. DIALOGURI ROMÂNNO-CHINEZE” a ajuns la a VII-a ediție și s-a desfășurat în orașul Pecica, un oraș în plină dezvoltare, aflat la 20 de kilometri de Arad, oraș ce găzduiește primul Club PRO-CHINA din România, condus de primarul acestuia, prof. Petru Antal. Chiar în perioada dificilă a pandemiei, Simpozionul Internațional nu s-a oprit, ci a avut loc ediția a VI-a, care a reunit lucrări semnate de profesori (învățământul universitar și liceal), istorici, medici, psihologi, jurnaliști, studenți, elevi. Așa se explică că prezenta carte cuprinde lucrări ale Simpozionului Internațional, ediția a VI-a, Arad și ediția a VII-a, Pecica, vădind o frumoasă tradiție, ce o dorim continuată la nesfârșit. Aceste ediții ale Simpozionului, precum cele precedente, au înfățișat, prin lucrări de dimensiuni diferite, teme și aspecte de real interes privind contribuția fundamentală a culturii și civilizației chineze la dezvoltarea umanității.

Așa cum am mai precizat, lucrările susținute în cadrul Simpozionului, lucrări cu caracter științific sau emoțional, și-au propus să facă cunoscute publicului larg strălucita istorie a Chinei, admirabilă nu numai prin vechimea sa de peste 5000 de ani, dar și prin faptul că reprezintă, în prezent, una din cele mai mari puteri economice ale lumii. Ne exprimăm speranța că acest Simpozion Internațional, precum și alte multe activități culturale desfășurate la nivel național, contribuie, în prezent dar și în viitor, la consolidarea prieteniei și colaborării dintre popoarele noastre.

Se cuvine să aducem MULȚUMIRI Ambasadei Republicii Populare Chineze în România pentru sprijinul generos acordat încă de la prima ediție a Simpozionului Internațional, și pentru participarea unor înalți demnitari ai Ambasadei la desfășurarea tuturor activităților cuprinse sub cupola acestuia. De asemenea, aducem MULȚUMIRI Consiliului Județean Arad, care, prin Centrul Județean de Cultură, finanțează tipărirea acestei cărți, și, nu în ultimul rând, tuturor celor care susțin acest Simpozion Internațional, deopotrivă prin elaborarea unor lucrări, dar și prin entuziasta promovare a acestuia.

CUPRINS:

CUVÂNT ÎNAINTE	5
ARGUMENT	7
CAPITOLUL I	
SIMPOZION INTERNAȚIONAL „CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE CHINEZĂ. DIALOGURI ROMÂNNO-CHINEZE” Ediția a VII-a, PECICA, 3 noiembrie 2022. PROGRAM	9
CAPITOLUL al II-lea	15
SCRISOARE DE FELICITARE adresată de către Excelența Sa HAN CHUNLIN, Ambasador al Republicii Populare Chineze în România	17
Discursul primarului orașului Pecica, dl. Petru Antal, la dechiderea lucrărilor SIMPOZIONUI Internațional	20
CAPITOLUL al III-lea	21
Prezentarea cărții „CHINA ȘI ROMÂNIA. DIALOGURI ÎNTRE CIVILIZAȚII ȘI SCHIMBURI CULTURALE”, elaborată de către Ambasada Republicii Populare Chineze în România. prof. dr. Diana ACHIM	23

Prezentarea cărții CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE CHINEZĂ. DIALOGURI ROMÂNNO-CHINEZE , volumul al IV-lea, <i>prof. univ. dr. Anton ILICA</i>	28
CAPITOLUL al IV-lea	
PREZENTAREA LUCRĂRILOR	33
LICEUL TEORETIC „GHEORGHE LAZĂR” PECICA	34
Elisabeta Maria ANDRONIE	
Matematica pretutindeni - Fascinația chineză	34
Olimpia Delia ANGHEL	
O scurtă privire în lumea simbolurilor culturale chinezești	45
Marta Maria BALAZS	
„Fluturile de mătase”- între legendă și istorie	55
Claudia Maria BALAȘ	
Educație și sistem mandarin în China	62
Emilia Liliana BATKI	
Apropierea de Orientul Îndepărtat - din experiența de turist în China	71
Petra BERINDEA	
„Made in China”, invenții importante care au asigurat progresul civilizațiilor	80
Camelia Daniela CHIFOR	
Cum a fost creată lumea. Mitul Chinei antice	83
Eleonora CORODAN, Elisabeta IOJA	
Paralelă între învățământul românesc și învățământul chinezesc	90
Miroslava Blazena KARKUS	
Ceramica chinezească - asemănări cu ceramica românească: Yangshao-Cucuteni și Longshan – Horodiștea Florești	97
Marius MIRON	
Tendințe actuale în evoluția numerică a populației Chinei	106
Alexandra Tania MOȘ, Mărioara Tatiana MOȘ	
Elemente de cultură tradițională chineză integrate în activitățile extracurriculare ale preșcolarilor	113
Doina Adriana NICOLĂIȚĂ	
MO YAN - Un exponent al culturii chineze contemporane	119
Carina Adelina PASCU, Aurelia Nicoleta DUDAȘ,	
Selecție de plante originare din China cu utilizare în România – prezentare, substanțe active, utilizări	133
Eugenia-Aurelia PETE	
Valori educative ale povestirilor și basmelor populare chineze	152
Otilia ROTAR, Adriana BĂDAN	
Stiluri culinare chinezești	161
Loredana RUSU	
Natura în poezia chinezească și cea românească	165
Anuța Oana SILAGHI, Raluca Cecilia ANDRA	
Din atracțiile turistice ale Chinei: Templul Cerului și Grădina Yu	175
Mircea Mihai SUCIU	
Dinastia Han – epoca de aur în istoria Chinei (206 î.Hr. – 220 d. Hr.)	
Aspecte sociale și culturale	178
Adina TĂTARU	
O sinteză a ciclurilor de învățământ din China	188
Daniel TOTH	
TAI CHI- beneficii asupra sănătății mintale și fizice	194

Mariana Raluca VALEA	
Universul ceaiului chinezesc: istorie si sortimente	202
LUCRĂRI PREZENTATE DE CĂTRE ELEVII LICEULUI TEORETIC „GHEORGHE LAZĂR” PECICA:	
Camelia CARAMAN, Lorena BĂRĂBAȘ	
Marele Zid Chinezesc - scurt istoric și curiozități	215
Andreea Izabela HAYOS	
Delicatese chinezești	218
CENACLUL „LUCIAN EMANDI” al Casei de Cultură „Doru Ioan Petescu”	
Pecica: Prezentare și poeme	230
EXPOZIȚIA DE PICTURĂ, PREZENTARE	237
CAPITOLUL al V-lea	
SIMPOZION INTERNAȚIONAL CULTURA ȘI CIVILIZAȚIA CHINEZĂ. DIALOGURI ROMÂNNO-CHINEZE,	
ediția a VI-a, ARAD (perioada pandemiei)	239
Lucrări prezentate (în ordine alfabetică)	240
Ancuța ARDELEAN	
Festivalul Primăverii văzut prin ochii unei absolvente românce a Universității Beihang	240
Ioan BIRIȘ	
Limbajul liniilor în Cartea Transformărilor	242
Liliana BRAN	
Coronavirus. Opinii din perspectivă medicală	261
Georgiana Elena BURCĂ	
Colaborare și prietenie româno-chineză în media	269
Doina CHETA	
Shen Kua	273
Alecu CHIRIȚĂ	
Elemente de simbolistică în pictura tradițională chineză	279
Tabita CRISTEA	
Coronavirus și lecția pentru umanitate	286
Corina CRIȘAN	
O posibilă strategie la Arad privind Medicina Tradițională Chineză	291
Ana-Maria DRAGOȘ	
Coronavirus. Câteva modele umane	301
Paula Gabriela GHERGHINA	
6 ani, studentă în China	305
Anton ILICA, Camelia Ioana MOLER	
Scriitorul contemporan chinez Yu Hua și bucuria de a rămâne în viață (1993)	313
Ioan MATIUȚ	
Poeme din volumul “contraatacul de panică”	332
Dumitru MĂRCUȘ	
Jadul, piatră de rai: giuvaerul poeziei chineze	335
Augustin MUREȘAN	
Descoperirile arheologice de la Chou-Kou-Tien prezentate într-o lucrare de istorie a comunei primitive	378
Ludovic NOTAROS	
China sau înțelegerea imposibilului - Scurt eseu despre diferența dintre înțelepciune și filozofie	385

Ramona PENCEA	
REZILIENȚA, floarea de lotus a sistemului cognitiv chinez. Câteva aspecte	392
Viorica POPESCU	
China văzută cu ochii sufletului	398
Ioan POPOVICI	
Două concursuri organizate de Ambasada Chinei în România	402
Voica RADU-CĂLUGĂRU	
China: o succintă istorie a scrisului și a tiparului	413
Gheorghe SCHWARTZ	
„CopyRo și colaborarea literară româno-chineză”	426
Voicu Mihnea ȘIMĂNDAN	
Caligrafia chineză în conștiința poporului chinez	430
Petrușca TĂMĂȘAN	
Kong Zi și Sun Tzu – repere contemporane	444
Florin Ovidiu TODERICI	
Câteva contribuții ale Chinei la dezvoltarea umanității	464
CAPITOLUL al VI-lea	
LUĂRI DE CUVÂNT la lansarea volumului al IV-lea	
al cărții CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE CHINEZĂ. DIALOGURI	
ROMÂNNO-CHINEZE	493
<i>OFICIALITĂȚI ARĂDENE</i>	495
<i>AUTORI ARĂDENI</i>	498
CAPITOLUL al VII-lea - ALBUM FOTO	511
CAPITOLUL al VIII-lea – FORUMUL PRIETENIEI ȘI COLABORĂRII	
ROMÂNNO-CHINEZE. ECOURI ÎN PRESĂ	529